

Blatt 136^v ist mit einem Streifen verstärkt, auf welchem sich folgender von der Hand **Beat Jakob II.** Zurlauben, dem Inhaber einer Kompagnie im Regiment Pfyffer in franz. Diensten, ca. 1712 geschriebener Text findet:

*"[Der Grenadier] Placi Müller [von Muri] hat 20 thaler lauth ...
[Rechnung] hat Er aussgeben 4 thll. 5 bazen"*

- 1) *Beat Gerold Fidel war ein Sohn von Fidel Zurlauben, von dessen männlichen Nachkommen 1742 nur noch Rudolf Beat Jakob Anton Zurlauben lebte. Gleich war es bei den männlichen Nachkommen von Beat Jakob II. Zurlauben, auch hier lebte 1742, abgesehen von den Geistlichen, nur noch Beat Franz Plazidus Zurlauben, s. dazu Meier/Zurlaubiana "Stammtafel" 866 unter "Neunte Generation".*
- 2) *Tatsächlich verstarb Beat Gerold Fidel zu Lille und wurde daselbst in der Kirche St. Etienne begraben, s. ebenda "Bio-Bibliographie" 983 Nr. 59.*
- 3) *Dieser war der Bruder des Verstorbenen und sollte dann im Kommando besagter Kompagnie im Regiment Wittmer nachfolgen, s. Zurlaubiana AH 86/174.*
- 4) *s. ebenda AH 86/174*
- 5) *Jeweils 1 Wort teilweise zerstört, nach Möglichkeit sinngemäss ergänzt*
- 6) *s. ebenda AH 137/87*

Original, mit Siegel - AH 140, 135-136

1749 Februar 7., Caen

A

SCHREIBEN¹ VON [OBERSTLT. JOHANN FRANZ ANTON FIDEL] LANDTWING AN [BEAT FIDEL] "DE ZURLAUBEN", "BRIGADIER DES ARMEÉS[!] DU ROY [LUDWIG XV.], CAP.^{NE} AU REG^T DES GARDES SUISSE", "RUE NEUVE DU LUXEMBOURG", PARIS

"J'auray repondû plutot Mon tres cher Cousin [- Landtwings Mutter, Maria Elisabeth Esther Zurlauben sel., war eine Cousine von des Adressaten Vater, Beat Ludwig Zurlauben sel.; die beiden waren somit Grosscousins -] a la lettre que Vous m'avés fait L'honneur de m'ecrire, si Je n'avois été obligé de donner tout mon tems aux affaires du detail du Regiment [von Oberst Jean-François Monnin], Je profite du premier moment de loisir pour vous asseurer que Je prend toute la part possible a l'evenement Distingué qui Vous arive d'avoir été receu membre de l'academie des [inscriptions et] belles Lettres [in Paris]², c'est une Justice que l'on devoit a vos talens et â votre aplication continuel.

J'ay Veû avec plaisir, par ce que vous me dit[es] dans votre derniere que Vous songés serieusement â Vous etablir a Zug [- Zurlaubens

ursprüngliche Absicht, die aus Zug stammende Anna Maria Klara **Landtwing** zu heiraten, war damals freilich bereits gescheitert -]³ et sans doute à marcher sur les traces de vos ancêtres [wobei insbesondere an dessen Grossvater, den zweimaligen Ammann von Stadt und Amt Zug **Beat Jakob II.** Zurlauben sel., zu denken wäre], Je souhaite que cela arive⁴ pour le bien de notre patrie qui à besoin de sujet éclairé qui veillent a la Conservation de sa Liberté, Je Voudray, pour vous y engager plus efficacement, qu'il dependoit de moy de pouvoir vous procurer un objet plus attrayant

J'ay fais mes reflexions sur ce que vous me dit[es] de ma niece [Maria Barbara Helena Elisabeth **Kolin**]⁵ Outre l'amitié et mon inclination qui me determinent en votre faveur Je Conçois que cette alliance pourroit etre avantageuse aux deux partie [die Familie **Kolin** einer- und die Familie Zurlauben anderseits gemeint], mais Comme c'est une matiere delicate et a traiter sagement pour prevenir les mauvais Suites qui resultent souvent d'un arrangement mal raisonné, JI convient d'y porter de part et d'autre tous les soins possibles, Je ne connois point les Vues de mon beaufrere [Johann Jakob **Kolin**, den Gatten von Landtwings Schwester, Maria Elisabeth **Landtwing**] et de ma[dite] ... [soeur] a ce sujet [einer Heirat mit Zurlauben], mais enfin de vous prouver La droiture de mes sentimens pour Vous et l'envie que J'ay de vous obliger, Je vais, si vous le desirés, prevenir ma ... [soeur] d'une maniere Convenable, avec qui vous pourres en suite vous expliquer Clairement, elle est Judicieuse et raisonnable et recevra Comme elle doit, les propositions que vous luy feréz. si mes offices y peuvent d'avantage disposés moy et ne craigne point que J'abuse de votre Confiance, Je vais encore vous prevenir sur une chose essentielle, c'est de garder un secret impenetrable, vous Connaissés nos caracteres Zugois et sçaves tres bien qu'ils sont Capables de tout pour traverser Les projets Les plus solides et les plus raisonnables [- 1754 aber sollte Zurlauben dann tatsächlich die obgesagte Maria Barbara Helena Elisabeth Kolin ehelichen -];

Adieu mon cher Cousin donnez moy Je vous prie souvent de vos Nouvelles, vous ne Sçaurés me faire plus de plaisir et croyez moy avec Les sentimens de la plus sincere amitié ...

Mes Respects a m^r [Gardeoberst und Lieutenant général **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] et m.^{de} [Marie-Florimonde de **Pinchène**, als des ersteren Gattin, verheiratete] de Zurlauben s'il vous plait."

"repondu le 10. fevrier"

1) Auf dem Adressenschildchen findet sich neben dem stark verwischten Stempelaufdruck "DE CAEN?" auch noch ein Zahlenvermerk, der vermutlich als Taxangabe zu interpretieren sein dürfte.

2) s. Meier/Zurlaubiana 265ff.

140/58-60

- 3) s. ebenda ganz allgemein 385-388 und speziell Zurlaubiana AH 117/15 S. 2 unten
- 4) Bezüglich dessen diesbezüglichen Bemühungen s. Meier/Zurlaubiana 377 bis 385.
- 5) s. Zurlaubiana AH 139/199

Original, mit Siegel. Notiz von Beat Fidel Zurlauben
AH 140, 137-138

59

1729 Oktober 19., Hermetschwil

A

SCHREIBEN VON [GARDELT.] B[EAT JAKOB] MEYER AN ABBÉ [BEAT JAKOB ANTON] "DE ZURLAUBE[N]", BARON VON THURN UND GESTELLENBURG, ZUG

*"je suis tres persuadé ... de la peine, que Vous avez eü d'obtenir parmi ses troubles [- Anspielung auf den von 1728 bis 1736 in Stadt und Amt Zug währenden Harten- und Lindenhandel, in dessen Gefolge die Zurlauben allen voran der alt Ammann und derzeitige Stadt- und Amtsrat **Fidel** Zurlauben all ihrer Ämter verlustig gingen -] une attestation pour faire des recreüe, monssieur Vostre frere [Gardehptm. **Beat Franz Plazidus** Zurlauben] Vous en aura d'autant plus de l'obligation.*

le porteur du present qui est Son portier et qui vient d'arriver nouvellement de paris vous en dira asse[z] de nouvelle de ... vostre[-dit] frere, et de l'estat de sa santé.

je souhait fort d'en trouver 8. beaux hommes comme il le demande. cependant j'aj l'honneur d'estre Avec tout le respect ...".

- 1) s. ganz allgemein Koch/Der Schwarze Schumacher; das die Zurlauben betreffende Register bringt Meier/Zurlaubiana "Bibliographie" 63 Nr. 514.

Original, Siegel zerstört
AH 140, 139-140 - Blatt 139^v und 140^r leer

60

[1631?]

A

RECHNUNG¹, AUSGESTELLT VOM [WIRT ZUR ILGEN IN SOLOTHURN]², HANS GOTTRUNG, [FÜR DEN ZUGER STADT- UND AMTSRAT, GARDEHPTM. BEAT II. ZURLAUBEN]

"... die [neu geworbenen?] soldaten Jhn franckrych gefurt het hendt